



CHENG & TSUI

"Bringing Asia to the World"™

现代汉语高级读本

中国的发展 与困境

China's Development and Dilemmas

Authentic Readings for Advanced Learners

周质平 Chih-p'ing Chou

张永涛 Yongtao Zhang

周韵钧 Yunjun Zhou



CHENG & TSUI

“Bringing Asia to the World”™

Copyright © 2019 by
Cheng & Tsui Company, Inc.

First Edition

23 22 21 20 19 18 1 2 3 4 5 6

ISBN 978-1-62291-239-1

Printed in the United States of America

Publisher
JILL CHENG

Editors
LEI WANG and MIKE YONG

Creative Director
CHRISTIAN SABOGAL

Designer/Illustrator
LIZ YATES

Cover Design
CHRISTIAN SABOGAL

Images/Photographs
© Cheng & Tsui
© testing/Shutterstock.com
© Eastimages/Shutterstock.com
© SIHASAKPRACHUM/Shutterstock.com
© UrbanNapflin/Shutterstock.com

Cheng & Tsui Company, Inc.
25 West Street
Boston, MA 02111-1213 USA
Phone (617) 988-2400 / (800) 554-1963
Fax (617) 426-3669
chengtsui.co

All trademarks and references mentioned or depicted in this book are used for identification purposes only and are the property of their respective owners. Any resemblance to persons or entities past or present is not meant to be literal; nor is it to be taken as an endorsement on the part of the authors or publisher. The views and opinions expressed herein are the authors' own, and do not reflect the views or position of Cheng & Tsui or any other individual, organization, or company. Reprint permission for all previously published materials was obtained.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, scanning, or any information storage or retrieval system, without written permission from the publisher.

目录

Table of Contents

序	Preface	.....vi
教师指南	Teacher's Guide	..... viii
略语表	List of Abbreviations	..... x
图例	Legend	..... x
第一单元：环境问题 Unit 1: Environmental Problems		
第一课	改革开放的新声与新生 ◇ 周质平	..... 3
	泛读课文：中国媒体的“三巨头”	..... 17
第二课	孩子的天空 ◇ 柴静	..... 21
	泛读课文：不同人眼中的柴静	..... 36
第三课	留住蓝天 ◇ 柴静	..... 39
	泛读课文：面子与实惠	..... 50
第四课	责任与行动 ◇ 柴静	..... 57
	泛读课文：全球变暖的真相	..... 81
第二单元：改革与发展 Unit 2: Reform and Development		
第五课	停止计划生育政策的紧急呼吁	
	◇ 茅于軾 穆光宗 易富贤 梁建章	..... 87
	泛读课文：没有计划生育政策的世界	..... 111
第六课	网络时代的中国政治变革 ◇ 郑永年	..... 115
	泛读课文：网络自由与网络审查	..... 138
第七课	中国如何改革成为清廉国家 ◇ 郑永年	..... 141
	泛读课文：中国的网络反腐	..... 172
第八课	三十年来中美关系的变与不变 ◇ 王缉思	..... 175
	泛读课文：蒲安臣与中美关系	..... 221
第三单元：文化与认同 Unit 3: Culture and Identity		
第九课	汉字是无辜的 ◇ 周质平	..... 227
	泛读课文：世界语的兴起与衰落	..... 258

第十课	美国华侨与中国文化 ◊ 余英时.....	263
	泛读课文：普通话、简体字与香港人.....	304
第十一课	台湾的认同与定位 ◊ 余英时.....	309
	泛读课文：台湾社会的族群对立	339

第四单元：民主问题 Unit 4: Democracy Issues

第十二课	民主是个好东西 ◊ 俞可平	345
	泛读课文：多数人暴政与少数人权利.....	360
第十三课	眼前世界文化的趋向 ◊ 胡适.....	365
	泛读课文：西化与现代化	392
第十四课	我们必须选择我们的方向 ◊ 胡适	397
	泛读课文：南渡、北归与海外流亡	418

生词索引 (中—英)	Vocabulary Index (Chinese–English)	423
生词索引 (英—中)	Vocabulary Index (English–Chinese)	446
语法索引 (中—英)	Grammar Index (Chinese–English)	469
语法索引 (英—中)	Grammar Index (English–Chinese)	475

© Cheng & Tsui

The Cheng & Tsui Chinese language program is designed to publish and widely distribute quality language learning materials created by leading instructors from around the world. We welcome readers' comments and suggestions concerning our publications. Please contact the following members of our Editorial Board, in care of our Editorial Department (email: editor@chengtsui.co).

Cheng & Tsui Editorial Board

Professor Shou-hsin Teng (Chief Editor)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second Language
National Taiwan Normal University

Professor Dana Scott Bourgerie

Department of Asian and Near Eastern Languages
Brigham Young University

Professor Samuel Cheung

Department of Chinese
Chinese University of Hong Kong

Professor Hong Gang Jin

Faculty of Arts and Humanities
University of Macau

Professor Ying-che Li

Department of East Asian Languages and Literatures
University of Hawaii

Former members of our Editorial Board

Professor Timothy Light (emeritus), Western Michigan University

Professor Stanley R. Munro (emeritus), University of Alberta

Professor Ronald Walton (in memoriam), University of Maryland

序

编写高年级现代汉语教材的难处在于必须兼顾“及时性”与“思想性”。所谓“及时性”，即教材内容需反映当代中国，但又不流于瞬间即陈的新闻；所谓“思想性”，则教材不能仅仅是肤浅的宣传或说明，也必须在内容上经得起时间的考验，在文句上又不艰深晦涩。学生和老师在读这类文章之后，不仅对当代中国的某一方面有所了解，同时对这一议题过去的发展和未来的走向，都能从历史的角度有新的观察和认识。本书所选的14篇文章，虽不敢说篇篇都能符合这一标准，但这确是我们选材的原则。

当代中国在政治上有民主与独裁的争议，在人口政策上则有控制与放任的不同，至于中美关系、台湾问题、海外华侨与中国文化都是当代中国牵动人心的议题。

本书所选的14篇文章都是围绕着这些议题所写的。写作的时间跨度自1947年以至于今日，但重点则集中在改革开放后中国在政治、社会各个方面所面临的困境、现状与远景。希望学生在读完这本教材之后，不仅在汉语水平上有所提升，在对当代中国的了解上也有所拓展。

本书课文与生词同页互见，并辅之以语法解释及课后习题，以兼顾教、学两方面的需要。此外，师生们可以通过访问本教材的教学网站(cdd.chengtsui.co)或扫描每课的二维码获取各类教学辅助材料，包括课文和生词的录音、部分相关视频、各课的学习重点、课堂设计、PowerPoint 课件、小考、阅读理解参考答案，以及各单元试题等。

本书始编于2012年，试用本多次在普林斯顿大学暑期中文培训班使用，深受师生喜爱。成书期间得到了余捷(Jenny Yu)、张瑞娜(Ruina Zhang)、赵扬(Henry Zhao)，以及 Cheng & Tsui 出版社的 Jill Cheng, Megan Burnett, Mike Yong, 王蕾(Lei Wang) 的多方建议和大力支持，我们在此表示诚挚的感谢，但书中如有任何错误都是我们的责任。

周质平
张永涛
周韵钧

Preface

The difficulty in compiling textbooks for upper-level Chinese classes lies in the necessity to satisfy “timeliness” while demonstrating “thoughtfulness.” With regard to “timeliness,” a textbook should reflect upon contemporary Chinese society without over-dwelling on trivial news. With regard to “thoughtfulness,” a textbook should avoid superficial propaganda or description; it should be able to endure the test of time, and should not be filled with impenetrable text. After students and teachers read these essays, they will not only acquire a new understanding of problems in contemporary China, but also gain historical perspective on how a certain problem evolved in the past and how it will unfold in the future. Though we cannot say with absolute certainty that all fourteen essays selected here fulfill the aforementioned standards, these are the principles that guided our selection process.

In terms of contemporary politics, there are controversies over democracy versus dictatorship; in terms of population policies, there are arguments over control versus abstention from interference. Moreover, Sino-U.S. relations, issues related to Taiwan, and problems concerning overseas Chinese and Chinese culture are all issues that are close to the hearts of people in contemporary China.

The fourteen essays selected for this textbook discuss these issues. These essays were published between 1947 and the present, but are largely focused on the political and social dilemmas, circumstances, and prospects of Chinese society since the implementation of the reform and opening-up policy. We hope that students using this textbook are able to enhance their linguistic proficiency and gain a broadened and deeper understanding of contemporary China.

This textbook juxtaposes the text and corresponding vocabulary on adjacent pages. Texts are followed by grammatical explanations and exercises to enable effective teaching and learning. Additional resources to accompany the book may be accessed by scanning the QR code adjacent to each lesson text or by visiting cdd.chengtsui.co, which includes audio files (for each lesson's text and vocabulary), related video clips (for some lessons), study guides, lesson designs, PowerPoint slides, in-class quizzes, answer keys to extensive readings, and comprehensive tests for each unit.

The compilation of this textbook was initiated in 2012. It has been field-tested multiple times in Princeton in Beijing's Chinese classes, and has always been favored and deemed efficient by teachers and students. In the process of preparation and field-testing, Jenny Yu, Ruina Zhang, and Henry Zhao, as well as Jill Cheng, Megan Burnett, Mike Yong, and Lei Wang at Cheng & Tsui Company, provided many valuable suggestions and unreserved support. We would like to express our sincerest gratitude to them. Nonetheless, we take full responsibility for any errors that may come to light upon usage.

Chih-p'ing Chou
Yongtao Zhang
Yunjun Zhou

教师指南

Teacher's Guide

《中国的发展与困境》是一本为高年级中文学习者编写的综合教材。“综合”二字既体现在选材和内容上，也体现在教学目标与使用方法上。本书的选材不同于商务汉语、法律汉语、文学与电影赏析，而是将重点放在与现当代中国社会息息相关的各类议题上，如环境问题、人口问题、外交政策、语言文字、文化认同、民主自由等。我们希望学习者通过对本书的学习，不仅在汉语听、说、读、写的综合能力上有所提高，也能更深入地了解中国的社会制度、文化传统和发展困境。

首先在选材上，我们选用的是专家和学者的文章。对于高年级的汉语学习者而言，缺乏对中国历史、传统文化和当代社会制度的了解，无疑是他们进一步提高中文水平和了解中国文化的障碍。报章、网络等媒体文章过于关心当前的社会表象，对帮助学生打破这一障碍所起的作用是有限的。本书所选材料的作者，大多为来自其领域之佼佼者，除了胡适、余英时等家喻户晓的人物，还包括经济学家茅于軾、中美关系专家王辑思等相关专业领域的顶尖学者。这些著名学者能够不为当下令人眼花缭乱的社会

现象所局限，而常以历史的眼光，更专业、更深刻地看待现当代中国各方面的问题，并能揭其本质，究其根源。我们相信，这些文章将有助于加深学生对现当代中国社会的理解。为了方便读者，编者特意在每篇课文前面提供了作者及相关议题的背景介绍，其中包括作者的经历、文章的主旨，以及相关议题的历史背景。除此之外，编者还为课文中所出现的重要人物和历史事件以英文解释和中文注释的方式加以说明，以便读者了解其时代和历史背景。

其次在教学目标上，尽管本书是高年级教材，我们仍将重点放在提高学习者的听说能力上。听说的训练应寄希望于师生之间面对面的交流，为此，我们为每篇课文配备了“预习提示”、“问题讨论”、“辩论”、“研究与报告”、“模仿与创造”等模块。这一方面是为了方便教学者组织课堂，另一方面也是为了给学习者提供更多的说话机会。其中“问题讨论”部分，既有叙述课文的描述性问题，也有询问学生个人看法的讨论性问题，除此之外还有与课文内容相关的课外话题，学生可以利用这些问题来准备课文，老师则可以用其引导课堂。

对部分高年级中文学习者而言，听懂中文学术报告，或以中文为工具查阅原始文献资料，进行相关的学术研究，都是亟需的技能。因此，除了继续提高听说能力之外，加强高年级阶段的阅读和写作训练也是非常必要的。除所选学者文章作为精读材料之外，编者还为每课配以“泛读课文”。泛读材料既与精读文章在内容与主题上相呼应，又对精读文章有所补充与扩展。老师们根据实际的教学安排，既可将泛读课文置于课堂之内处理，也可让学生利用课外时间自主学习。此外，对“研究与报告”和“辩论”材料的书面准备，以及每一课的作文练习都是培养学习者写作能力的有效途径。

第二语言学习进入高级阶段，常会出现进步缓慢、成就感降低和学习热情减退等所谓的“高原反应”。我们认为除了在课堂上提出有争议性的话题、有趣味性的问题以及多样化的课堂组织形式以外，帮助学生进行循序渐进的语言积累，才能逐步打破“瓶颈期”的障碍，使学习者重拾信心。任何语言的学习都离不开词汇的积累，没有一定的词汇量作为基础，要达到所谓的“高级中文水平”无异于建造空中楼阁。据我们的实际教学观察，不少学生通过中低年级的学习，掌握了“虽然”、“但是”，“不但”、“而且”等虚词结构之后，到了高年级阶

段所说出的句子依然是词汇简单，内容贫乏。他们亟需补充的是这些“虚”的结构之中“实”的部分。为此，本书在各个部分都非常重视对词汇的处理。在课文中，以醒目的黑体突出生词，再以同页互现的形式提供生词的注释。我们为每个生词提供英文翻译，目的在于让学生“懂”；同时我们也为重要生词提供搭配和用法上的简要说明，目的则在于帮助学生“会”。为了让学生达到“会”的目的，我们在“词汇练习”部分，既安排了词汇搭配（主要是动宾搭配）的习题，也有用重要词语造句的练习，同时还设计了以组合词汇、回答问题为形式的语段输出练习。

我们对本书编写意图和使用方法的说明，难免受限于编者自身的教学实践。相信汉语教学届的同仁们，一定可以凭借自己的经验与智慧，依据教学对象的实际情况，做出最合理的安排。在教法上，普林斯顿大学和普北班 (Princeton in Beijing) 一贯强调发音的准确，重视学习者的语言输出训练，因此在课堂上以纠正发音为“信仰”，以师生问答为主要形式。然而不同学校之间教材、教法、教学对象各异，但所谓“万变不离其宗”，任何教学理念及教法，只要能有效提高学习者的中文水平，都是值得肯定和尊重的。

略语表

List of Abbreviations

adj.	=	adjective	part.	=	particle
adv.	=	adverb	phr.	=	phrase
aux.	=	auxiliary	prefix	=	prefix
c.	=	circa, approximately	prep.	=	preposition
conj.	=	conjunction	pron.	=	pronoun
e.g.	=	for example	prov.	=	proverb
fig.	=	figurative	q.w.	=	question word
idm.	=	idiom	subj.	=	subject
int.	=	interjection	sb.	=	somebody
lit.	=	literal	sth.	=	something
m.w.	=	measure word	suffix	=	suffix
n.	=	noun	t.w.	=	time word
N.P.	=	noun phrase	v.	=	verb
num.	=	number	v.-c.	=	verb-complement
o.	=	object	v.-o.	=	verb-object
p.w.	=	place word	V.P.	=	verb phrase
p.n.	=	proper noun			

图例

Legend



The first page of each lesson text features a QR code. Scan the QR code using a QR code-reader application to access audio of the text and vocabulary, video if available, lesson study guides, and more. You can also access this content by visiting cdd.chengtsui.co.

- ◆ In the Essential Structures and Patterns section, black diamonds indicate examples taken directly from the lesson text. White diamonds indicate additional examples that feature the target structure or pattern.
- ◇
- ◇



第二单元
Unit Two

改革与发展

Reform and Development

第五课

Lesson 5

停止计划生育政策的紧急呼吁

茅于軾 穆光宗 易富贤 梁建章

SELECTED BY YONGTAO ZHANG

EDITED AND PREPARED BY YONGTAO ZHANG AND YUNJUN ZHOU

背景简介

Background Information



茅于軾



穆光宗



易富贤



梁建章

茅于軾，1929 年生于南京，1950 年毕业于上海交通大学，1984 年任中国社会科学院美国研究所研究员，1986 年赴美国哈佛大学任研究学者，1993 年与张曙光、盛洪、樊纲等几位著名经济学家共同创办天则经济研究所。穆光宗，1964 年生于浙江，法学博士，现为北京大学人口研究所教授。易富贤，湖南洪江人，医学博士，人口学巨著《大国空巢》的作者，现为威斯康星大学麦迪逊分校高级研究员。梁建章，1969 年生于上海，携程旅行网的创立者、董事会主席兼 CEO，北京大学光华管理学院经济学教授。

饱受争议的中国人口政策是经济学家和公共知识分子共同关注的重要议题。本篇文章是四位作者于 2012 年联合经济学家许小年、耶鲁大学教授陈志武等三十多位全球著名华人学者向中国最高领导层发出的联合倡议。这篇建议书主要从经济学的角度分析了中国当前的人口状况，以及人口政策与经济发展的关系。作者指出，中国政府不但不应该限制人口增长，反而应该鼓励生育，这样才能减少老龄化带来的负面影响。

这篇建议书发表后不久，中国政府于 2013 年启动实施一方是独生子女的夫妻可生育两个孩子的政策。在各种外来压力之下，一胎化政策于 2015 年底被正式宣布废止，自 2016 年 1 月 1 日起，一对夫妻可生育两个孩子。



停止计划生育政策的紧急呼吁

茅于軾 穆光宗 易富贤 梁建章

预习提示

Preview Questions

- ◆ 作者为什么呼吁停止计划生育政策?
- ◆ 人口数量、人口结构与经济发展有何关系?

近几十年来,中国的人口增长数量急剧下降,增长速度大幅减缓。据2010年人口普查显示,中国现已是世界上生育率最低的国家之一。中国现在需要的是鼓励生育,严格的一胎化生育政策已经过时了。

当初提出计划生育政策的时候,中国是最贫穷的国家之一。人均年收入不到300美元。农业占经济总量约30%,商品紧缺,物资匮乏。中国经济面临人均粮食产量低,教育投入不足,就业不充分等压力。与此同时,生育率高,人口增长过快。在这种情况下,国家出台了计划生育政策。该政策要求在城市实行严格的一胎政策,在农村实行鼓励只生一胎、允许生二胎的政策。然而,现在中国的经济状况已今非昔比,人均年收入已超过5000美元,经济总量已仅次于美国。这种僵化的计划生育政策,已脱离了变化中的实际情况,其不良后果也愈发明显、暴露。这种错误的生育政策,绝不可以再继续下去了。

注:这封建议书还得到了以下学者的联名支持:许小年、陈志武、周黎安、李宏彬、赵耀辉、胡大源、李建新、陈玉宇、苏剑、袁刚、李红刚、袁颢、顾海兵、廖进中、范剑勇、王苏生、郑国汉、李韦森、薛兆丰、朱天、唐方方、何亚福、刘国恩、林莞娟、杨其静、蔡泳、周春生及马良华。

停止	tíngzhǐ	v.	to stop; ~+计划 / 考试 / 增长 / 实行
紧急	jǐnjí	adj.	urgent, emergent, needing immediate attention
呼吁	hūyù	n./v.	appeal; to appeal, to call for, to urge; ~+ clause
急剧	jíjù	adv.	drastically, dramatically; ~+增长 / 下降 / 恶化
大幅	dàfú	adv.	massively, substantially; ~+增长 / 下降 / 减缓
减缓	jiǎnhuǎn	v.	to slow down; 速度 / 发展+~
人口普查	rénkǒu pǔchá	n.	census
生育率	shēngyùlǜ	n.	birth rate
一胎化	yìtāihuà	v./adj.	to have one child; ~政策 (化: -ify)
当初	dāngchū	n.	in the beginning, back at that time
贫穷	pínqióng	adj.	poor, destitute, indigent
人均	rénjūn	adj.	per capita, per person (均: 平均, average)
年收入	niánshōurù	n.	annual income
总量	zǒngliàng	n.	total amount, total capacity
紧缺	jǐnquē	adj.	in short supply, badly needed; 物资 / 资金+~
物资	wùzī	n.	goods and materials, supplies, commodities
匮乏	kuìfá	adj.	deficient in, lacking; 物资 / 资源+~
粮食	liángshi	n.	grain, foodstuff
产量	chǎnliàng	n.	yield, output
投入	tóurù	n./v.	investment; to invest, to put into; ~+时间 / 精力
就业	jiùyè	n./v.	employment; to obtain employment
充分	chōngfēn	adv./adj.	fully, sufficiently; ample, adequate; ~+理解 / 发挥
与此同时	yǔcǐ tóngshí	adv.	at the same time, simultaneously
出台	chū tái	v.	to set forth (a policy or measure)
该	gāi	pron.	this (该: 这个)
允许	yǔnxǔ	v.	to allow, to permit
今非昔比	jīnfēi xībǐ	idm.	times change, the present cannot be compared with the past
仅次于	jǐn cìyú	phr.	to be second only to, to be inferior only to
僵化	jiānghuà	adj.	rigid, inflexible; ~+政策 / 思想
脱离	tuōlí	v.	to break away from, to divorce from; ~现实
愈发	yùfā	adv.	all the more, even more (愈发: 越来越)
暴露	bàolù	v.	to expose, to reveal, to be brought to light
绝不	juébù	adv.	absolutely not

在过去的几十年中，计划生育政策所带来的主要变化是：人口增长数量急剧减少，导致人口结构严重失衡，老龄化趋势加速。

首先，中国妇女人均生孩子数急剧下降，从1973年的4.5，降到1990年的2.3，再降到2010年的1.18。这导致每年人口增加数量也随之下降，从70年代的1800万，降低到现在的约400万。

其次，年轻人的比例迅速降低，小学生人数大量减少，各地小学大量合并。与2000年相比，2010年农村的小学减少了一半。由于出生儿童长期持续减少，使得学校招生也越来越少，各校都在抢生源。2010年，14岁及以下的人口比例只有16.6%，低于世界平均的27%，更低于发展中国家的29%。中国出现的超低生育率和儿童减少的情况，在全世界古今罕见。我国人口儿童比例偏少说明人口结构极不平衡。

此外，20-39岁黄金年龄阶段劳动力开始减少。这一点已经为近年来逐渐加剧的用工荒所证实。年轻人的比例迅速降低，中国进入老龄化社会的速度就像中国GDP的增长速度一样，令其他国家难以相比。

根据目前中国的人口结构，我们可以对未来几十年的情况，作出如下预测：

2012年育龄妇女人数开始出现负增长，这说明中国的人口生育能力正在衰减。

2012年15岁以下的人口比例继续下降，但65岁以上的比例则快速上升。到了2015年，15-64岁劳动年龄人口开始负增长，以后将长期面临劳动力缺乏和年轻人消费不足的问题。

导致	dǎozhì	v.	to lead to, to cause, to trigger; ~+问题 / 后果
结构	jiégòu	n.	structure, organization
失衡	shīhéng	v.	to lose balance (失衡: 失去平衡)
老龄化	lǎolínghuà	v./adj.	aging process, aging problem; aging
趋势	qūshì	n.	trend, tendency, direction
加速	jiāsù	v.	to gain speed, to accelerate
随之	suízhi	v.	to follow, to comply with, to go along with
比例	bǐlì	n.	proportion
合并	hébing	v.	to merge, to combine; ~+公司 / 学校 / 机构
持续	chíxù	v.	to keep, to continue, to sustain; ~+增长 / 下降 / 恶化
招生	zhāoshēng	v.-o.	to recruit students
抢	qiǎng	v.	to compete for, to rob
生源	shēngyuán	n.	source of students, supply of students
超	chāo	adv.	extra-, extremely, more than usual; ~+低 / 高 / 常
古今罕见	gǔjīn hǎnjiàn	idm.	seldom seen, rare sight at all times (罕见: 少见)
偏	piān	adv.	to deviate from the correct course, to deviate from the normal standard; ~+高 / 低 / 长 / 短 / 胖 / 瘦
极	jí	adv.	extremely; ~+好 / 坏 / 不平衡 / 不正常
平衡	pínghéng	adj./n.	balanced; balance
此外	cǐwài	conj.	besides, aside from (此外: 除了这个以外)
黄金年龄	huángjīn niánlíng	n.	golden age (黄金: golden, the best; ~+时间 / 时段 / 时期 / 时代 / 地段)
逐渐	zhújiàn	adv.	gradually, progressively
加剧	jiājù	v.	to aggravate, to exacerbate; 问题 / 矛盾+~
用工荒	yònggōnghuāng	n.	labor shortage
证实	zhèngshí	v.	to verify, to confirm
令	lìng	v.	to make, to cause (令: 让 / 使)
预测	yùcè	v.	to predict, to forecast; ~+ clause
育龄	yùlíng	n.	childbearing age
负增长	fùzēngzhǎng	n.	negative growth, decline
衰减	shuāijǎn	v.	to weaken, to attenuate
缺乏	quēfá	v.	to lack, to be deficient in, to have a dearth of

2015 年左右“光棍儿”危机开始出现，以后危机逐年加深。到 2023 年光棍儿总数将超过 2000 万，以后光棍儿人数会达到 4000 万。这三四千万的光棍儿，在他们有生之年，几乎永远失去了建立家庭的可能性。

另外，从 1975 年到 2010 年，一共产生了约 2.2 亿个独生子女。这其中大约有 4% 的孩子在 25 岁前死亡，即便部分家庭成功再生，也将有数百万个家庭会遭受失独之痛。

此外，如果不改变目前的计划生育政策，继续保持现在 1.18 的生育率，2017 年前后中国的人口将停止增加，此时的人口总数是 14 亿。以后人口将持续快速减少。到本世纪末，中国人口将减掉三分之二，剩下 4.6 亿人；再过一百年，到 2200 年，将只剩下 6800 万人。这一令人恐怖的前景充分说明，我国现有的人口政策不可持续。因此，我们强烈呼吁取消计划生育政策。

停止计划生育政策，是否会减缓经济发展的速度？人口与资源的矛盾究竟是怎样的？人口数量与经济发展的关系到底如何？人口结构会怎样影响经济？这是我们要回答的问题。

目前，我国控制人口的基本观点之一认为，人均自然资源的多少会决定经济发展的难易，人口过多将加重全社会的负担，所以实施了超生必须缴纳社会抚养费¹的办法。这种观点过分夸大了自然资源对经济发展的约束，却忽视了人口多有分工更细，

¹ 社会抚养费是指对不符合法定条件生育子女的公民征收的费用。计划生育执行初期叫“超生罚款”，2002 年起改称“社会抚养费”。

光棍儿	guānggùn'er	n.	bachelor, single man
危机	wēijī	n.	crisis
逐	zhú	prep.	one by one (e.g. 逐年 / 月 / 个)
有生之年	yǒushēng zhīnián	idm.	one's remaining years, the time one has left
永远	yǒngyuǎn	adv.	forever
亿	yì	num.	hundred million
独生子女	dúshēng zǐnǚ	n.	only child
死亡	sǐwáng	v./n.	to die; death
即便	jíbiàn	conj.	even if, even when (即便: 即使)
遭受	zāoshòu	v.	to suffer; ~+痛苦 / 打击 / 批评 / 挫折
失独之痛	shīdú zhītòng	n.	the pain of losing one's only child (失独: 失去独生子女; 之: 的; 痛: 痛苦)
保持	bǎochí	v.	to maintain, to keep; ~+发展 / 联系 / 水平
本	běn	prop.	this; ~+月 / 周 / 年 / 人
减掉	jiǎndiào	v.-c.	to subtract
剩下	shèngxià	v.-c.	to be left (over)
恐怖	kǒngbù	adj.	terrifying, horrific; ~+分子 / 势力
前景	qiánjǐng	n.	prospect, outlook, (lit.) foreground
资源	zīyuán	n.	resources
矛盾	máodùn	n./adj.	conflict; contradictory, (lit.) spear and shield
基本	jīběn	adj.	basic, main, fundamental
观点	guāndiǎn	n.	opinion, viewpoint, concept
自然资源	zìrán zīyuán	n.	natural resource
难易	nányì	n.	degree of difficulty, (lit.) difficult or easy
加重	jiāzhòng	v.	to become more serious, to increase (of a burden), (lit.) to make heavier; ~+负担 / 压力
负担	fùdān	n.	burden, load
实施	shíshī	v.	to implement, to put into effect, to carry out (a policy, plan, or reform)
超生	chāoshēng	v.	to exceed the stipulated family-planning limit
缴纳	jiǎonà	v.	to pay (a fee); ~+税费 / 罚款
抚养费	fǔyǎngfèi	n.	child support (payment)
夸大	kuādà	v.	to exaggerate, to overstate; ~+事实 / 结果 / 作用
约束	yuēshù	v./n.	to restrain, to constrain; restraint, constraint
忽视	hūshì	v.	to ignore, to neglect, to overlook
分工	fēngōng	v./n.	to divide up work, to compartmentalize; division of labor; 社会 / 产业+~
细	xì	adj.	minute, fine (分工细: to have an elaborate division of labor)

创新更多，产业集聚等好处。事实上，工业化以后，世界上没有一个国家的经济发展是因为资源的约束而发展不起来的，资源相对匮乏的东亚国家都发展得非常好，资源丰富的拉美国家反而发展滞后。世界上既有人均资源丰富的富国，如美国、澳大利亚、加拿大等，也有人均资源极为贫乏的富国，如日本、新加坡、台湾地区、香港地区等。“人多导致贫穷”的观点，完全经不起事实的检验。

此外，上个世纪50至70年代，很多发展较好的国家都经历了人口快速增长的过程，中国人口在世界人口所占的比例几乎没有增加，只是中国忙于搞各种政治运动，实行了错误的经济政策，并没有像四小龙、日本一样，人口和经济同时快速增长。由此可见，贫富和人均资源无关，只和发展模式有关。从短期看，人口数量的多少并不一定对经济发展有利或有害；从历史的角度看，人口数量和经济水平正相关。但是，人口结构的扭曲必定对经济的长远发展有负面影响。

我国近二十年来经济的高速增长确实和人口结构及其变化有关。当初，年轻型的人口结构为经济发展提供了大量劳动力。同时，出生的小孩大幅减少，家庭负担减轻，储蓄率空前提高，在世界各大国中排名第一。这为我国的高投资和高增长创造了条件。但这种短期有利条件，看似是人口红利²，

² 人口红利 (demographic dividend) 是指某一时期劳动人口在总人口中的比例上升，从而带来经济增长。人口红利通常存在于人口过渡时期 (demographic transition) 的晚期，这一时期生育率下降，儿童和老人所占比例较小，国民整体社会负担较轻。

创新	chuàngxīn	v.	to innovate, to create, to generate a new idea, to pioneer; 技术 / 科技 / 产业+~, ~精神
集聚	jíjù	v.	to gather, to assemble
东亚	Dōng Yà	p.n.	East Asia
拉美	Lā Měi	p.n.	Latin America
滞后	zhìhòu	adj.	to lag behind; 发展~
澳大利亚	Àodàliyà	p.n.	Australia
加拿大	Jiānádà	p.n.	Canada
极为	jíwéi	adv.	extremely, exceedingly; ~+高兴 / 严重 / 落后
贫乏	pínfá	adj.	poor, wretchedly lacking, insufficient, meager; 资源 / 土地 / 物质 / 精神+~
新加坡	Xīnjiāpō	p.n.	Singapore
经不起	jīngbùqǐ	v.	to be unable to take/bear/stand (a test or temptation)
检验	jiǎnyàn	n./v.	examination; to examine; ~+产品 / 设备; ~合格
经历	jīnglì	v./n.	to experience, to go through; experience
忙于	mángyú	v.	to be busy with; ~+学习 / 工作 / 赚钱
搞	gǎo	v.	to make, to do, to carry on (colloquial)
四小龙	Sìxiǎolóng	p.n.	the Asian Tigers (South Korea, Taiwan, Singapore, and Hong Kong)
由此可见	yóucǐ kějiàn	phr.	thus it can be seen, as one can see
模式	móshì	n.	model, schema; 发展 / 经营+~
正相关	zhèngxiāngguān	v.	to positively correlate; X 与 Y +~
扭曲	niǔqū	v./adj.	to contort, to distort; twisted; 结构 / 心理+~
长远	chángyuǎn	adj.	long-term, far-reaching, in the long run; ~+目标 / 影响 / 计划 / 利益
负面	fùmiàn	adj.	negative; ~+影响 / 效果 / 作用
确实	quèshí	adv.	indeed, really, unquestionably
减轻	jiǎnqīng	v.	to lighten (a weight), to relieve (a burden), to ease (pressure); ~+重量 / 负担 / 压力
储蓄率	chǔxùlǜ	n.	savings rate
空前	kōngqián	adj./adv.	unprecedented; unprecedentedly; ~+发展 / 提高
排名	páimíng	n./v.-o.	ranking, standing; to rank
投资	tóuzī	v./n.	to invest; investment
短期	duǎnqī	adj.	temporary, short-term; ~+利益 / 效果 / 目标
看似	kànsì	v.	seemingly (似: 好像)
红利	hónglì	n.	bonus, dividend

实际是人口借债，将来是要偿还的。因为出生率下降必然导致将来的劳动力短缺，养老负担加重。社会将为此付出代价，这就是还债。在这个过程中将发生低储蓄率所引起的各种问题，如基本建设缺少投资，环境保护没有资金，教育和科研经费不足等等。其结果就是社会经济发展的萎缩，甚至发生贫困化，即人均收入的持续性降低。

最新的经济研究还表明，劳动人口年龄结构老化以后，整个社会的创业和创新活力大幅减少，整个国家的科技竞争力减弱。近二十年日本经济的变化，也证明了老龄化对创新的影响，他们的科技创新力明显下降。老年人口比例高的社会，和劳动力人口比例高的社会比较，显然更为不利。

由于经济发展和医疗进步，老龄化是全球的发展趋势。通过技术、组织、制度的调整，特别是社会财富的增加，教育水平的提高，我们增强了社会的适应能力，人类社会有能力适应这种变化。然而，过快进入老龄化社会，就会发生未富先老的问题。与其他发达国家老龄化过程比较，我国未富先老，社会发展速度落后于人口老龄化速度的问题非常突出。

除了经济上的问题，独生子女政策也造成了社会结构和伦理关系的极度扭曲。独生子女政策造成4(祖父母)-2(父母)-1(子女)家庭结构。现在的一个年轻人要赡养六个中老年人，而且每一个人没有兄弟姐妹，没有叔叔、阿姨、舅舅、姑姑。全社会缺乏横向的血缘关系，只剩下纵向垂直的单线条

借债	jièzhài	v.-o.	to borrow money, to take out a loan
偿还	chánghuán	v.	to pay back (a debt), to repay (a loan); ~债务
必然	bìrán	adj.	inevitable, necessary, bound to
短缺	duǎnquē	n./v.	shortage, scarcity; to be short of; 食品 / 物资+~
养老	yǎnglǎo	v.	to provide for the aged, to support sb. in old age, to look after the aged
付出	fùchū	v.	to pay, to put in (hard work); ~+代价 / 努力
代价	dàijià	n.	consequence, cost
还债	huánzhài	v.-o.	to repay a debt
引起	yǐnqǐ	v.	to cause, to trigger, to rouse; ~+问题 / 麻烦 / 矛盾
科研	kēyán	n.	scientific research (科研: 科学研究)
经费	jīngfèi	n.	fund, expenditure
萎缩	wěisuō	v.	to wither, to shrink, to shrivel; 市场 / 肌肉 / +~
贫困	pínkùn	adj.	impoverished, poor, destitute, needy
表明	biǎomíng	v.	to reveal, to make clear; ~+看法 / 态度 / clause
创业	chuàngyè	v.	to start a company
竞争力	jìngzhēnglì	n.	competitiveness, competitive edge
减弱	jiǎnrùo	v.	to weaken, to fail, to wane; 力量 / 竞争+~
医疗	yīliáo	n.	medical treatment, health service
调整	tiáozhěng	v.	to adjust, to revise, to regulate; ~+方法 / 思路
财富	cáifù	n.	wealth, possession, asset
适应	shìyìng	v.	to adapt, to adjust, to assimilate; ~+环境 / 社会
未富先老	wèifù xiānlǎo	phr.	growing old before getting rich
落后	luòhòu	v./adj.	to lag behind, to fall behind; backward, lagging
突出	tūchū	adj.	obvious, prominent; 问题 / 矛盾 / 表现+~
伦理	lúnlǐ	n.	ethics
祖父母	zǔfùmǔ	n.	grandparents
赡养	shànyǎng	v.	to support, to provide for (one's parents); ~老人
舅舅	jiùjiu	n.	uncle (mother's brother)
姑姑	gūgu	n.	aunt (father's sister)
横向	héngxiàng	adj.	horizontal
血缘	xuèyuán	n.	blood ties (i.e. 血缘关系)
纵向	zòngxiàng	adj.	vertical
垂直	chuízhí	v.	to be perpendicular, to be vertical
单线条	dānxiàntiáo	n.	single line, single track

的直系亲属。这种单一结构是一种极为脆弱的人际关系。一个人生了病或发生别的困难，除了直系亲属，没有人能够伸出援助之手。朋友固然也能帮忙，但是远不如血缘关系那么自然和紧密。每个人身处直系亲属的环节之中，他承担着上下直系亲属的各种安全责任，没有别人能够真诚帮助他，担子非常重，极不利于社会安全保障。

那么，我们应该选择什么样的生育政策？是不是把限制生育，只生一个改成放开二胎就可以了？

还是应该自由生育，不加限制？

对管理者来说，自由生育，取消生育管理，所有的社会成本和个人成本都消失了。若放开二胎，则仍有一定的管理成本。然而，强制性的二胎政策只要存在，就可能发生侵犯人权的野蛮行为。目前，一胎化的政策导致强制堕胎等暴力事件不断发生，个别基层计划生育干部粗暴行事，不惜侵犯人

直系亲属	zhíxì qīnshǔ	n.	one's immediate family
单一	dānyī	adj.	single, monotonous
脆弱	cuìruò	adj.	fragile, weak, easily broken; 心理 / 感情 + ~
发生	fāshēng	v.	to happen, to take place; ~ + 问题 / 冲突 / 车祸
困难	kùnnan	n./adj.	difficulty; difficult
伸出	shēnchū	v.	to extend, to stretch, to reach out; ~ + 手 / 脚
援助之手	yuánzhù zhīshǒu	n.	helping hand, aid (援助: 帮助; 之: 的)
远不如	yuǎnbùrú	v.	to be inferior to by a large margin, to be in no way near to
紧密	jǐnmì	adj./adv.	inseparable, tight; close together; ~ + 联系 / 团结
环节	huánjié	n.	relationship, link
承担	chéngdān	v.	to bear, to undertake, to assume (a task, risk, responsibility, or consequence); ~ + 责任 / 后果
真诚	zhēnchéng	adv./adj.	sincerely, honestly; sincere, honest; 态度~; ~ + 帮助 / 祝愿
担子	dānzi	n.	responsibility, (lit.) shoulder pole with loads on both ends
保障	bǎozhàng	n./v.	guarantee; to safeguard, to ensure, to protect
限制	xiànzhì	v.	to impose restrictions on, to set a limit for, to restrict
放开	fàngkāi	v.	to lift control, to rescind restriction
二胎	èrtāi	n.	second child, second pregnancy
成本	chéngběn	n.	cost (of production); 产品 / 生产 / 管理 + ~
消失	xiāoshī	v.	to disappear, to vanish
强制性	qiángzhìxìng	adj.	compulsory, mandatory, obligatory
侵犯	qīnfàn	v.	to violate, to offend, to encroach upon (human rights, freedom of speech, etc.); ~ + 人权 / 权利 / 利益
人权	rénquán	n.	human right
野蛮	yěmán	adj.	uncivilized, brutal, barbarous
行为	xíngwéi	n.	conduct, behavior
堕胎	duòtāi	v.-o.	to induce an abortion
暴力	bàolì	n.	violence
个别	gèbié	adj.	individual, some, several; ~ + 人 / 情况
基层	jīcéng	n.	grassroots, laboring class, the masses
干部	gàn bù	n.	cadre, official
粗暴	cūbào	adj.	rough, rude, coarse; ~ + 态度 / 行为
行事	xíngshì	v.	to act, to handle (a matter), to conduct (行事: 做事)
不惜	bùxī	v.	to not stint, to not hesitate, to not grudge

权来控制人口，造成官民冲突，搞得民怨沸腾，甚至变成国际事件，极大地损害了我国在国际上的声誉。二胎政策并不能完全避免此类事件的发生。而且，对全社会而言，我国需要的是增加生育，显然，自由生育要更好一些。

当然，有人担心取消计划生育，完全实行自由生育的政策，会造成几十万计划生育干部的下岗。这不是坏事。停止做不必要的、甚至是有害的事，就是一笔巨大的节省。不过，做出尽可能详尽的计划，让他们顺利转业，使得政策转变没有阻力，还是十分必要的。改革的阻力减小了，这种错上加错的人口政策才有可能停止，自由生育的政策才能顺利实施。

自由生育的争议在于是否会造成生育的失控，会不会引发生育率的大幅度反弹？绝大多数人口专家的估计是否定的。因为当前的低生育率并非完全是计划生育政策所造成的。虽然计划生育政策起了一定的作用，但主要是经济和社会共同发展的结果。因而即便取消计划生育政策，生育率也不可能大幅度回升。所以说，发展是最好的避孕药。

按照中国现在的社会发展水平来推算，即使没有计划生育，生育率也只会1.7左右。经济发展水平和中国差不多的伊朗、泰国都自然地降到了1.8左右。台湾和韩国二十多年前的发展水平和中国现在差不多，当时的生育率也只有1.7左右。现在他们鼓励生育，生育率还是很低。

官民冲突	guānmín chōngtū	n.	clash between government officials and citizens (官: 官员 / 政府; 民: 人民 / 老百姓)
民怨沸腾	mínyuàn fèitóng	phr.	popular grievances run high (民怨: 老百姓的怨气和不满)
损害	sǔnhài	v.	to harm, to jeopardize, to cause damage; ~利益
声誉	shēngyù	n.	reputation, fame
避免	bìmiǎn	v.	to avoid, to avert, to prevent
此类	cǐlèi	n.	this type, this kind, this category
下岗	xiàgǎng	v.	to be laid off, to lose one's job
笔	bǐ	m.w.	measure word for sums of money; 一~+钱 / 债 / 贷款
巨大	jùdà	adj.	huge, enormous, mammoth
节省	jiéshěng	v.	to save, to cut down; ~+能源 / 开支 / 经费
详尽	xiángjìn	adj./adv.	exhaustive, detailed; exhaustively; ~+解释 / 介绍 / 描述
顺利	shùnlì	adv./adj.	successfully, smoothly; smooth-sailing
转业	zhuǎnyè	v.	to be transferred to civilian work
阻力	zǔlì	n.	obstruction, resistance
错上加错	cuòshàng jiācuò	phr.	to do something wrong in addition to a wrong thing
争议	zhēngyì	n.	controversy; 有 / 存在+~
失控	shīkòng	v.	to lose control; 情绪 / 情况+~
反弹	fǎntán	v.	to rebound
专家	zhuānjiā	n.	expert, specialist
估计	gūjì	v.	to estimate, to reckon; ~+ clause
否定	fǒudìng	v.	to deny, to negate, to go against
回升	huíshēng	v.	to rebound, to pick up
避孕药	bìyùnyào	n.	contraceptive pill
推算	tuīsuàn	v.	to estimate, to calculate; ~+ clause
伊朗	Yīlǎng	p.n.	Iran
泰国	Tàiguó	p.n.	Thailand
韩国	Hánguó	p.n.	South Korea

在世界范围内，东亚地区的生育率是最低的。其中华人社会的香港和台湾更低。事实上，我国大城市育龄妇女的生育率已经降到1以下。北京、上海的妇女生育率已经降低到0.7，已低于只生一个小孩的计划生育的要求。这说明取消计划生育不大可能引发超高的出生率。相反，我们要担心的是即使取消控制人口的政策，生育率仍然达不到维持人口平衡所必须的水平。

也有人担心，一旦放开，很多农村的年轻人会生3个小孩。实际上，中国大部分农村的年轻人都在城市里工作，他们的生活方式和未来面临抚养孩子的压力和城里人是一样的。很多研究表明，他们的生育欲望也不会超过2个小孩，所以根本没有必要担心放开后生育率过高。我国所真正需要的是适当鼓励生育，达到人口更替水平，而不是继续限制生育。

试看世界各国，人口密度远高于我国的日本、新加坡、台湾地区以及大多数欧洲国家也采取鼓励生育的政策。尽管如此，出生人口数仍不见增加。超低生育率会使社会危机四伏。我国也需要鼓励生育，取消计划生育政策应该是没有什么可怀疑的了。我们建议取消现行的强制性计划生育政策，赋予公民自由生育的权利。

节选自《致中共十八大的联合建议》

2012年8月18日

范围	fànwéi	n.	scope, range
超高	chāogāo	adj.	extra-high, ultra-high, super high
维持	wéichí	v.	to maintain, to keep; ~+现状 / 生活 / 秩序
欲望	yùwàng	n.	desire
适当	shìdàng	adj.	appropriate, proper, suitable, adequate
更替	gēngtì	v.	to replenish, to replace, to alternate; 新旧 / 季节+~
试看	shìkàn	v.	to look at, to try out and see
密度	mìdù	n.	density; 人口 / 物质+~
尽管如此	jǐnguǎn rúcǐ	conj.	even like this, even as such (如此: 像这样)
不见	bújiàn	v.	do not see (不见: 看不到 / 没有)
危机四伏	wēijī sìfú	idm.	to be crisis-ridden
怀疑	huáiyí	v.	to doubt, to suspect
现行	xiànxíng	adj.	currently in effective practice; ~+政策 / 法律
赋予	fùyǔ	v.	to empower, to entrust, to endow, to confer (a right or freedom); ~+权利 / 自由

SAMPLE

© Cheng & Tsui

1 现在/今天… (早) (已经) 今非昔比

Now... (which is) very different compared to before

- ◆ 现在中国的经济状况已今非昔比，人均年收入已超过5000美元，经济总量已仅次于美国。
- ◇ 一百年前，上海只是个小渔村，现在是国际金融中心，真是今非昔比。
- ◇ 洛阳当年是全国首都，现在今非昔比，只是个二三线中等城市。
- ◇ 他过去只是办公室的小职员，现在已经今非昔比，成了公司的大老板。

2 X仅次于Y

X is second only to Y

- ◆ 现在中国的经济状况已今非昔比，人均年收入已超过5000美元，经济总量已仅次于美国。
- ◇ 印度的人口数量仅次于中国。
- ◇ 她在公司的地位仅次于老板。

3 X…，Y随之…

X... (changes), Y... (changes as a consequence of X/following X...)

- ◆ 中国妇女人均生孩子数急剧下降，这导致每年人口增加数也随之下降。
- ◇ 北京的经济发展了，私家车的数量也随之增加了。
- ◇ 中国实行了改革开放政策，老百姓的生活水平也随之提高了。

4 ...为/被...所证实

... is verified/confirmed by ...

- ◆ 此外，20-39岁黄金年龄阶段劳动力开始减少。这一点已经为近年来逐渐加剧的用工荒所证实。
- ◇ 提高税率的政策已经为政府官方的新闻报道所证实。
- ◇ 他去世的消息已经被其亲属所证实。

5 即便/即使...也...

even if/even though

- ◆ 按照中国现在的社会发展水平来推算，即使没有计划生育，生育率也只会 在 1.7 左右。
- ◇ 即使明天下雨，我也会准时来的。
- ◇ 明天的比赛即使最后不能成功，我们也会支持你的。

6 经不起...检验/考验/诱惑

to fail to withstand... the test/temptation

- ◆ “人多导致贫穷”的观点，完全经不起事实的检验。
- ◇ 他经不起金钱的诱惑，最终走上了犯罪的道路。
- ◇ 她还不够坚强，经不起失败和挫折的考验。

7 X (在Y) 所占的比例

X takes up ... proportion (of Y)

- ◆ 上个世纪 50 至 70 年代，很多发展较好的国家都经历了人口快速增长的过程，中国人口在世界人口所占的比例几乎没有增加。
- ◇ 女权运动以后，女性在学生人数中所占的比例有了明显的增加。
- ◇ 最近几十年，华裔在美国人口总量所占的比例提高了。

8 ……。由此可见，……

thus it can be seen/thus it can be concluded

- ◆ 中国忙于搞各种政治运动，实行了错误的经济政策，并没有像四小龙、日本一样，人口和经济同时快速增长。由此可见，贫富和人均资源无关，只和发展模式有关。
- ◇ 他每天忙于工作，忽视了家庭，最后离了婚。由此可见，金钱并不一定能为人们带来幸福。
- ◇ 日本在二战时是美国的敌人，战后却成为美国最重要的盟友。由此可见，国与国之间没有永远的朋友，也没有永远的敌人。

9 从…的角度看

from the perspective of .../judging from ...

- ◆ 从短期看，人口数量的多少并不一定对经济发展有利或有害；从历史的角度看，人口数量和经济发展水平正相关。
- ◇ 从经济的角度看，中国政府推行的改革开放政策是很成功的，可是从环境的角度看则未必如此。
- ◇ 从西方的角度看，中国当然还不算是一个民主国家。

10 X与Y正相关

X is positively correlated with Y

- ◆ 从短期看，人口数量的多少并不一定对经济发展有利或有害；从历史的角度看，人口数量和经济发展水平正相关。
- ◇ 一般来说，个人的收入与教育水平正相关。
- ◇ 我们总想买到物美价廉的东西，但商品的价格与质量往往是正相关的。

11 看似/表面上..., 实际上...

on the surface..., in fact...

- ◆ 这种短期有利条件看似是人口红利, 实际上是人口借债, 将来是要偿还的。
- ◇ 这本书表面上是写他在城市打工的经历和感受, 实际上是在批评中国的城乡差距和贫富不均问题。
- ◇ 这件事儿看似简单, 但实际上做起来并不容易。

12 若..., (则) ...

If..., (then)...

- ◆ 若放开二胎, 则仍有一定的管理成本。
- ◇ 若有任何问题, 请及时跟公司服务部门联系。
- ◇ 一个国家若只重视经济发展, 不注意保护环境, 以后必定会为此付出沉重的代价。

13 按照...来 + 推算/计算/估计/预测

to calculate/estimate/predict base on/according to ...

- ◆ 按照中国现在的社会发展水平来推算, 即使没有计划生育, 生育率也只会 在 1.7 左右。
- ◇ 按照每个月付三千美元来计算, 还清房子的贷款还需要三十年。
- ◇ 按照中国现在的发展速度来预测, GDP 总量超过美国不需要很长时间。

14 赋予 + 权利/自由

to empower/to endow/to confer (a right or freedom)

- ◆ 我们建议取消现行的强制性计划生育政策, 赋予公民自由生育的权利。
- ◇ 宪法赋予了人们言论自由, 可实际上这一自由并没有受到某些政府的充分保障。
- ◇ 法律赋予儿童接受教育的权利, 若孩子无学可上, 则政府和家长应该负法律责任。

◆ 词汇练习

Vocabulary Exercises

I Provide an appropriate noun to make a meaningful phrase, then make a sentence with each of the expanded phrases:

出台_____	保持_____	减轻_____	承担_____
暴露_____	加重_____	付出_____	侵犯_____
预测_____	实施_____	调整_____	损害_____
缺乏_____	忽视_____	适应_____	节省_____
遭受_____	经不起_____	赡养_____	赋予_____

II Using the underlined expressions in each sentence, make new sentences:

- 1 现在中国的经济状况已今非昔比，人均年收入已超过 5000 美元。
- 2 中国妇女人均生孩子数急剧下降，这导致每年人口增加数也随之下降。
- 3 此外，20-39岁黄金年龄阶段劳动力开始减少。这一点已经为近年来逐渐加剧的用工荒所证实。
- 4 按照中国现在的社会发展水平来推算，即使没有计划生育，生育率也只会 在 1.7 左右。
- 5 “人多导致贫穷”的观点，完全经不起事实的检验。
- 6 上个世纪 50 至 70 年代，很多发展较好的国家都经历了人口快速增长的过程，中国人口在世界人口所占的比例几乎没有增加。
- 7 中国忙于搞各种政治运动，实行了错误的经济政策，并没有像四小龙、日本一样，人口和经济同时快速增长。由此可见，贫富和人均资源无关，只和发展模式有关。
- 8 从短期看，人口数量的多少并不一定对经济发展有利或有害；从历史的角度看，人口数量和经济发展水平正相关。
- 9 这种短期有利条件看似是人口红利，实际上是人口借债，将来是要偿还的。
- 10 按照中国现在的社会发展水平来推算，即使没有计划生育，生育率也只会 在 1.7 左右。

III Answer the following questions. In your response, incorporate at least three of the expressions provided; feel free to use more if possible.

- 1 中国政府为什么实行“一家一个孩子”的政策？这项政策会带来怎样的后果？
(落后；按照…来+推算/计算/估计/预测；失控；若…，则…)
- 2 你觉得“贷款消费”有什么利弊？值不值得提倡？
(负担；此外…；借债/还债；由此可见，…)
- 3 你认为世界需要一个国家充当“国际警察”吗？
(承担；与此同时；侵犯；付出…代价)
- 4 养老是子女的责任，还是政府和社会的责任？
(从…的角度看；减轻；赡养；保障；避免)

◆ 问题讨论

Discussion Topics

- 1 中国提出计划生育政策的时代背景、社会背景是怎么样的？
- 2 过去几十年中，计划生育政策对中国社会有哪些影响？给中国带来了哪些变化？
- 3 按照目前中国的人口结构来预测，未来几十年会出现哪些情况？
- 4 性别比例失衡的原因和可能造成的社会问题是什么？政府是否有权力、有责任干预性别比例？
- 5 为什么作者认为，停止计划生育政策并不会减缓经济发展的速度？你同意这种看法吗？你认为哪些因素会影响经济发展速度？
- 6 有人认为，富人可以为孩子提供更好的生活条件和教育机会。因此，只要付得起罚款，就不必受到一胎化政策的约束，可以多生孩子。而穷人则连自身的温饱问题都还没解决，所以应该少生孩子。你觉得这样的看法有没有道理？
- 7 为什么作者认为老龄化是全球发展趋势？人口老龄化趋势是由哪些原因造成的？人口年龄结构老化对社会发展、科技创新有怎样的影响？
- 8 独生子女政策对中国的家庭结构和伦理关系有哪些影响？这样的人际关系会带来哪些结果？为什么作者认为这不利于家庭的安全保障？

- 9 若中国放开生育政策，会面临哪些阻力和困难？实行自由生育政策与放开二胎政策，各有什么利弊？政府应该采取哪些措施，来解决放开生育政策所遇到的问题？
- 10 为什么作者认为“发展是最好的避孕药”？有人认为，一个国家越发达，人们的生育欲望就越低，你同意吗？为什么？一个国家生育率的高低受哪些因素影响和制约？

◆ 辩论

Debate

请老师组织学生进行辩论。辩论前，先请老师将学生分成正、反两方，请学生按要求准备辩论稿，并尽可能多利用课文的内容、生词和语法。辩论稿应包括你的观点、支持观点的例子、数据和其他材料。辩论过程分为陈述观点、自由辩论、总结陈词三个部分。每部分，正、反双方交替进行。自由辩论时，请各方仔细聆听、记录和分析对方观点，并进行反驳。

As a class, hold a debate. Before the debate, the teacher will assign each student to either the affirmative or the negative side. Students will be expected to prepare debate speeches accordingly, using the essays discussed and incorporating new vocabulary and grammar learned in class. The debate speech should cover the student's argument and provide supporting evidence in the form of examples, statistics, etc. Debates will consist of three sections—opening statements, free debate (rebuttals and Q&A), and closing statements. The affirmative and the negative sides will take turns in each section of the debate. During free debate, each side will listen, record, and carefully analyze the other side's argument to formulate rebuttals.

正方：人口控制政策利大于弊

反方：人口控制政策弊大于利

◆ 作文

Composition

- 1 有人认为人工智能（artificial intelligence）时代的来临会让工作机会减少，因此不需要太多人口。你同意这样的看法吗？想象一下，人工智能时代人与社会的关系以及理想的人口政策会是什么样的。
- 2 美国的人口问题（包括移民问题）与美国社会的经济发展。

没有计划生育政策的世界

张永涛

2015年12月27日，中国通过了新的计划生育法案。该法案于2016年1月1日起正式实施。这意味着2016年元旦以后出生的二孩，都是合法的。该法案彻底结束了持续三十多年的独生子女政策。这条消息一经报道，立刻引起了世界各国媒体的广泛讨论。

1979年，中国一反过去“人多力量大”的鼓励生育政策，转而实行控制人口的计划生育政策，对违规生育者给予经济和行政上的严厉处罚。除农村和少数民族地区实行二孩政策外，全国各城市普遍实行一胎化政策。为了加强执行力度，政府对官员的考核实行“一票否决制”，即如果一胎化执行不成功，官员即使在其他各方面做得再好，也要被淘汰下岗。因此，一胎化政策得到了强有力的持续执行。近年来，该政策日益引起外界批评，但某些地方政府为了完成计划生育指标，仍然不惜采取反人权、甚至非法手段强迫妇女堕胎。此外，民众由于违反计划生育政策而必须缴纳巨额罚款，然而，政府至今仍然没有公开这笔巨款的用途和流向。

90年代以来，中国人口结构问题日趋严重，老龄化问题日益突出，新生儿男女比例严重失衡。三十多年来出生的男孩儿比女孩儿多出3000多万。计划生育的目标、结果和理论依据都受到了各界广泛质疑。

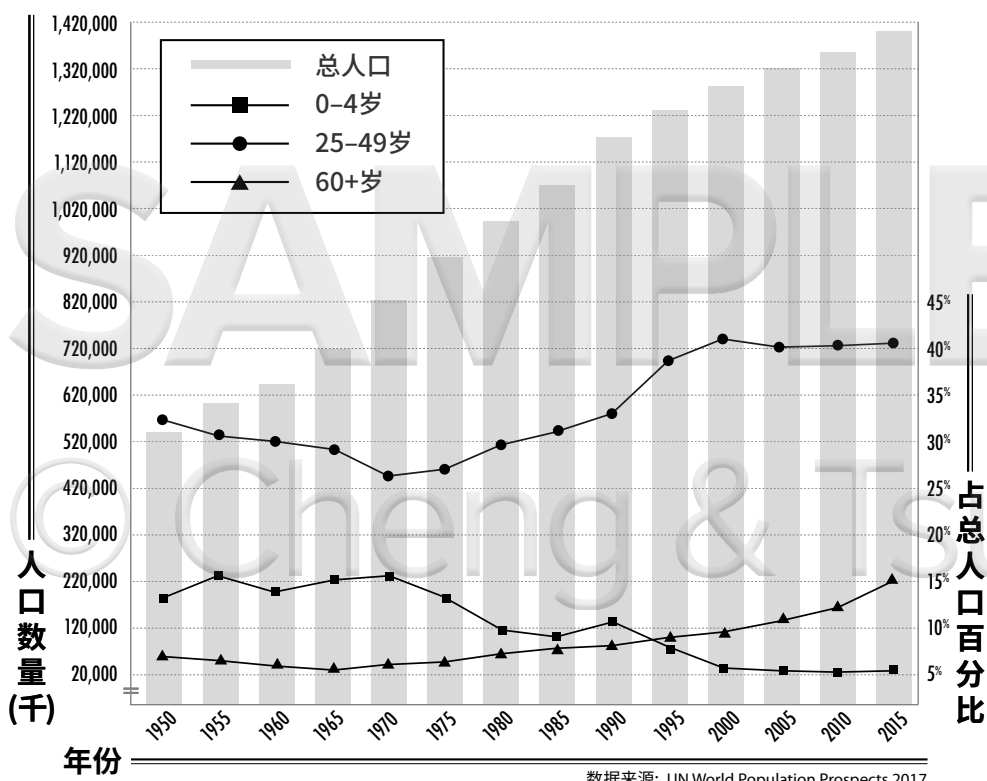
到了2013年11月，中国政府逐步放开一胎化政策，允许夫妻双方一方是独生子女的夫妇，可生育两个孩子。然而，统计结果却出人意料，愿意生第二个孩子的夫妇数量大大低于预期。因此，很多人认为即使不实行计划生育，中国的人口增长速度也会随着经济的发展而自然下降，实行计划生育可以说是多此一举。

同是人口大国的印度，是世界上首个提倡“计划生育”政策的发展中国家。早在1952年，印度政府就提出要节制生育。1976年，印度政府和领导人采取强制措施推行计划生育，结果引起民众的强烈不满，最后导致该领导人在后来的选举中落败。从此以后，新上台的领导人再也不敢提出强制节育的口号和政策了。二战后的香港和台湾，也出

现了类似美国的“婴儿潮”(baby boom)。为了减轻人口压力,台湾政府提出了“两个孩子刚刚好,一个孩子不嫌少”的口号。香港也曾采取类似的做法,鼓励少生。然而,到了21世纪,日本、韩国、香港、台湾等多个国家或地区都面临着生育率下降、人口老龄化的问题。

随着全球经济的发展和人类生活水平的提高,人们的生育意愿会持续下降,人口老龄化将会变成一个全人类共同面临的问题,计划生育将在全世界范围内失去存在的意义。现在,政府是该思考如何鼓励人们生育了。

1950至2015年中国大陆总人口与不同年龄段人口占比图



POST-READING ACTIVITIES

I Based on the passage, answer the following multiple-choice questions:

- 1 下面哪一个不是计划生育政策遭到批评的原因:
 - a 少数民族和农村人有生两个孩子的权利,造成不公平的问题
 - b 执行计划生育时,会有侵害人权的现象发生
 - c 老百姓所缴纳的计划生育罚款,不知去向
 - d 计划生育造成男女比例失衡

- 2 为什么计划生育政策得到了有效执行?
- a 官员怕丢了饭碗
 - b 民众生育意愿低, 愿意积极配合政府行动
 - c 老百姓改变了“重男轻女”、“多子多福”的落后观念
 - d 执行该政策的官员都是在各个方面表现最好的官员

3 划线词语“多此一举”的意思是:

- a 必不可少
- b 多个目标, 可以一次完成
- c 人多胜过人少
- d 做了没有必要的事情

4 印度政府为什么最终没有执行计划生育政策?

- a 民主政府得充分考虑人民的意愿
- b 印度人口远没有中国人口多
- c 印度已经开始了“老龄化”
- d 其他国家¹对印度进行了严厉批评

5 这篇文章的作者, 对于中国大陆的人口问题和人口政策的看法是:

- a 应该学习香港、台湾控制人口的办法, 鼓励少生孩子
- b 应该适当限制生育, 生两个孩子最好
- c 应该进行民主改革, 让老百姓自己决定生孩子的事儿
- d 应该吸取日本等东亚国家老龄化的教训, 鼓励多生孩子

II Reread the passage. Circle useful words in the text, then write down their definitions (in Chinese or English), drawing on either the context or a dictionary.

Vocabulary	Meaning

Vocabulary	Meaning

III Underline challenging sentences in the text. Then discuss their meaning and function with your classmates or teacher.

IV Summarize the main idea of each paragraph in one sentence:

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

5 _____

6 _____

V Read the passage. Then, with a partner or in a small group, hold a conversation based on the prompts:

The aim of family-planning programs must be to enable couples and individuals to decide freely and responsibly the number and spacing of their children and to have the information and means to do so and to ensure informed choices and make available a full range of safe and effective methods . . . Any form of coercion has no part to play . . . Governmental goals for family planning should be defined in terms of unmet needs for information and services. Demographic goals, while legitimately the subject of government development strategies, should not be imposed on family-planning providers in the form of targets or quotas for the recruitment of clients.

— Programme of Action of the International Conference on Population and Development, UN, 1994

- 1 请说明中国计划生育政策的发展过程和一胎化政策结束的原因。
- 2 比较中国和印度的情况，为什么强制性的计划生育政策在中国能够实行，而在印度却不能实行？
- 3 中国大陆、香港、台湾的人口政策有何不同？其结果有何差异？
- 4 上面的英文材料是联合国（United Nations）的《国际人口与发展会议行动纲领》，请指出中国大陆的人口政策与其矛盾的地方。
- 5 你觉得人类应该怎么面对老龄化的问题？